

Institutionen för svenska och flerspråkighet
Tolk- och översättarinstitutet (TÖI)



Stockholms
universitet

Kurslitteratur

Yrkesetik och dialogtolkning för konferenstolkar,

7,5 hp, AN (TTA313)

Gäller ht 2022.



Litteratur

[Fastställt av institutionsstyrelsen 2022-05-04.]

Obligatorisk litteratur

Arvidsson, Gudrun. 2014. *Medicin 1*. Stockholm: Liber. [262 s.]

Camayd-Freixas, Eric. 2009. Interpreting after the Largest ICE Raid in US History: A Personal Account. *Journal of Latino Studies*. 7:1. S. 123–139. [16 s.]

http://dll.fiu.edu/people/faculty/erik-camayd-freixas/interpreting_the_largest_ice.pdf

Forsell, Minna. 2018. *Att arbeta med tolk*. Stockholm: Gothia Fortbildning. S. 9–105. [97 s.]

Fioretos, Ingrid, Gustafsson, Kristina & Norström, Eva. 2020. *Tolkade möten: Tolkningens betydelse för rättssäkerhet och integration*. Lund: Studentlitteratur. S. 11–131. [121 s.]

God tolksed. Vägledning för auktoriserade tolkar. 2018. Kammarkollegiet. S. 3–8. [6 s.]

https://www.kammarkollegiet.se/download/18.27f1fe4c168c1d817515205f/1551777027993/God_tolksed_mars2019.pdf

Hjelm, Katarina. 2013. Bemötande inom vården i transkulturellt perspektiv. I:

Vårdhandboken. [13 s.] <http://www.varldhandboken.se/Texter/Bemotande-i-vard-och-omsorg-transkulturellt-perspektiv/Oversikt/>

Hälsoundersökning av asylsökande: Samtal, provtagning, kroppsundersökning. u.å.

Socialstyrelsen. [4 s.]

<http://www.socialstyrelsen.se/varldochomsorgforasylsokandemedflera/halsundersokning>

Kammarkollegiets tolkföreskrifter. Kammarkollegiet. KAMFS 2016:4. [4 s.]

[https://www.kammarkollegiet.se/download/18.7e040f53167c64b3cd37ba4e/1551777042089/Tolkforeskrifter_2017_\(kamfs_2016_4\).pdf](https://www.kammarkollegiet.se/download/18.7e040f53167c64b3cd37ba4e/1551777042089/Tolkforeskrifter_2017_(kamfs_2016_4).pdf)

Skaaden, H. 2017. *Den tvåpartiska tolken*. (Översättning Ingrid Almqvist.) Nacka: Sköna konst. [250 s.]

Ytterligare litteratur om maximalt 40 sidor kan tillkomma enligt instruktioner vid kursstart.

[Totalt 773 s.]

Referenslitteratur

Lundberg, Konrad m.fl. 2015. *Juridik –civilrätt, straffrätt, processrätt*. Stockholm: Sanoma utbildning. S. 31–57, 439–457, 493–501, 507–519, 521–532, 549–552, 555–563, 565–579. [108 s.]

Samhällsguiden. 2019. Stockholm: Fritzes. S. 11–81, 91–118, 153–169, 225–254, 257–267, 269–281, 283–291, 317–329, 407–414, 467–498, 501–509, 511–529, 535–544, 557–568, 573–588. [289 s.]

Skadetyper. u.å. Rättsmedicinalverket.

Alla Sveriges lagar hittar du på Riksdagens hemsida i Svensk författningssamling,

SFS.<http://www.riksdagen.se/sv/Dokument-Lagar/Lagar/Svenskforfattningssamling/>

Andra lagar:



Stockholms
universitet

Hälsa-och sjukvårdslag SFS 1982:763.

Patientsäkerhetslag SFS 2010:659.

Lag med särskilda bestämmelser om vård av unga (LVU) SFS 1990:52.

Lag om vård av missbrukare i vissa fall (LVM) SFS 1988:870.

Lag om psykiatrisk tvångsvård (LPT) SFS1991:1128.

Förvaltningslagen SFS 1986:223.

Lag om rättegången i arbetstvister.SFS 1974:371.

Polislagen SFS 1984:387

Rättegångsbalken SFS 1942:740